

- 4 ¹²E Se la play¹³sant chiera veoyr poroye de cella chi serf mamour . Delime¹⁴ seroy de dolour
- 5 Certes ma (com)plainte ali feroy[e]¹⁵ . De liesse que
mest tornee en plour . Quant me souient
do uous ma douce yoye . Y[e]¹⁶ nay ansi tres
grand douceur . Puis que [ye]¹⁷ auis uoutre
dolour . Se ce ne fust bien croy que ye m[o]¹⁸
et de fortu che ansi me grauo ye |roye . Se la playsant chie[r]¹⁹a 7 c(etera) .
- 6 ²⁰Enor Se la playsant. *Vacue d(ica)n(tu)r p(ro) aperto loco p(re)cede(n)tium tam supra . q(uam)*
| *inferius* .
- 7 ²¹*Lius tenor . de sela playsant 7 non dicant(ur) uacue .*
- 8 ²²ues moy passoyt un. flour pleins deo dour moulte souuray ne
- 9 che me traist au cler fontai ne . Acoil lir pour grant dochour .²³
- 10 Do roses oyt de bo colour . Que plus
luit che la dame . Le raises de fin
our . Sus leue fet tint²⁴ acraïne. Don[t]²⁵
ye chant auo(us) hautaine . Pour son gra[n]²⁶
de douce amour . Aues moy .²⁷
- ²⁸Enor aues moy . 7 c(etera) .
- 11 ²⁹Ant yolis et gay sans meleconie . Viuray lies et yoïens en tout mon tamps . Et sans nul dangeier feray

¹² Letterina *s* visibile nel margine.

¹³ *Y* visibile soltanto con UV. Non c'è però ragione di supporre rasura; pare anzi che l'evanimento (che interessa parzialmente anche le lettere successive) possa essere dovuto a deterioramento fisico-chimico del supporto causato da agenti esterni (la zona è, a tratti, depigmentata).

¹⁴ O, meno probabilmente, *delune*.

¹⁵ [e] manca per lacuna materiale (cfr. *supra*, n. 6).

¹⁶ [e] manca per lacuna materiale (cfr. *supra*, n. 6).

¹⁷ [ye] solo parzialmente visibile (e decifrabile grazie a scan multispettrale): la zona è depigmentata (interessata anche una parte del rigo musicale appena soprastante).

¹⁸ [o] parzialmente mancante per lacuna materiale (rifilatura del margine esterno).

¹⁹ [r] manca per lacuna materiale (cfr. *supra*, n. 6).

²⁰ Letterina *t* nel margine visibile con UV.

²¹ Letterina *A* visibile nel margine.

²² *Idem*.

²³ Cfr. *supra*, n. 7.

²⁴ O, meno probabilmente, *tuit*. Per *in/ui* solo la prima e la terza delle tre aste verticali consecutive sono chiaramente visibili, a causa del logoramento della membrana lungo la linea verticale di piegatura.

²⁵ Ma potrebbe anche essere *donc*: ultima lettera tagliata dalla fine della carta.

²⁶ Della *n* attesa è visibile soltanto la parte sinistra, tagliata dalla fine della carta.

²⁷ Cfr. *supra*, n. 7.

²⁸ Letterina *t* visibile nel margine.

²⁹ Letterina *t* nel margine visibile con UV.

12³⁰ tres dous semblans . pour lepla yr de uo(us)³⁴ dam^{e35} yoli e . Car³¹ poynt ne maet [...] ³² dousce³³
 Ens³⁶ les au tres³⁷ plus yol[...] ³⁸

13 Ama poysansa a³⁹ tout iour de
 ma uie . Pour [...] ⁴⁰ s(er)uir⁴¹ tout mon⁴²
 cuer e en des[...] ⁴³ns⁴³ . Ma[...] ⁴⁴
 ta amoureux de⁴⁵ sa noblete . Moy a do ne samour bruneta . | grand pley[...] ⁴⁶
 ta Et de tres serui bie(n) me(r)ce . flour neu mond tant⁴⁷ grati oseta . ⁴⁸ | yans . Vmques⁴⁹ [...] | si yoye compl⁵⁰ [...]

14 *solo musica*

³⁰ Il testo in corrispondenza dei pentagrammi 12 e 13 è talvolta di difficile decifrazione, a causa del deterioramento della pergamena, che spesso si presenta depigmentata (cfr. supra, n. 13).

³¹ La parte inferiore delle tre lettere è parzialmente evanita: l'UV aiuta a decifrare.

³² Solo la parte inferiore di queste (probabilmente) tre lettere è visibile. Lezione ipotizzabile: *mes*.

³³ *c* visibile solo con UV.

³⁴ *de uo(us)* visibile solo con UV.

³⁵ Probabilmente dimenticata durante la trascrizione, *e* finale è stata inserita dallo stesso copista sopra *m*.

³⁶ *En* visibile solo con UV.

³⁷ *es* visibile solo con UV.

³⁸ *plu* e *l* visibili solo con UV. In [...] manca ogni chiara traccia di inchiostro: bisogna supporre [*ie*], per ottenere l'attesa lezione *yolieta*.

³⁹ *a* visibile solo con UV.

⁴⁰ Una o due lettere: visibile solo qualche tratto della prima, senza che sia possibile decifrarle.

⁴¹ *s(er)* visibile solo con UV.

⁴² La parte inferiore di *mon* è scomparsa con il taglio dell'angolo inferiore esterno della carta.

⁴³ Alcune lettere (probabilmente tre) indecifrabili a causa del logoramento della pergamena all'incrocio tra le linee di piegatura orizzontale e verticale.

⁴⁴ La parte inferiore di *a* e il resto della riga (fino a un massimo di 7-8 caratteri) sono stati tagliati (cfr. supra, n. 42).

⁴⁵ *d* e soprattutto *e* sono visibili solo parzialmente.

⁴⁶ Alcune lettere (fino a 5-6) indecifrabili (cfr. supra, n. 43). Il resto della riga è stato tagliato (cfr. supra, n. 42).

⁴⁷ *tan* visibile solo con UV.

⁴⁸ Cfr. supra, n. 7.

⁴⁹ *s* solo parzialmente visibile. Il resto della riga è stato tagliato (cfr. supra, n. 42).

⁵⁰ *l* solo parzialmente visibile. Il resto della riga è stato tagliato (cfr. supra, n. 42).